

# The Venice Charter under Review\*

Cevat Erder

Ankara, 1977

*The explosion in the demands of contemporary society and their impingement on the historic environment have sparked activities, concern and controversy on the place of cultural heritage in the value systems of the twentieth century world. The Venice Charter was set forth as the cornerstone of international principles regarding the historic environment barely more than a decade ago. These very principles are now under vigorous criticism. The cause is clear; technological change and concepts of the historic environment have multiplied with such force that the Charter provides fewer and fewer answers to demands for guiding principles under these new conditions. The solution, however, is not so apparent. As camps form to press one view or another for inclusions, revisions and expansions I will make a radical proposal. Let us preserve the Venice Charter as an historic monument.*

## **Abstract**

The Venice Charter has provided a set of guiding principles for the protection of historic monuments and sites since its adoption in 1964 at the Second International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments. That meeting expanded and further advanced those concepts set forth in the Athens Charter of 1931 which had, in effect, led to the development of major institutions for international activity in the cultural field.

In recent years, increasing interest in the protection of historic quarters and sites has led some experts to propose that the Venice Charter might well be expanded or changed further to reflect the broader interests in historic conservation which have continued to emerge over the past decade.

The author discusses the pros and cons of this argument by conducting a critical review of the Venice Charter in order to point out why and in what respects the charter is now effective and ineffective. After a general evaluation of the charter, each article of the charter is examined through a set of examples.

In conclusion the author states that the explosion in contemporary activities and the growing interest in conservation make it difficult to write another charter which will be as comprehensive and effective as the Venice Charter has been. Thus, he concludes that the Charter should be preserved as it stands, as an historic monument itself. The Charter's approach in itself may represent a form of idealism which has little place in a discipline.

## **The Background**

When the International Congress of Architects and Technicians of Historic Monuments met in Venice in 1964 to review the Athens Charter, that Charter, accepted in 1931, was thirty-three years old. Only ten years have elapsed since the Venice Charter was prepared and proclaimed at the meeting but it is already under even more serious attack. In fact, there are even proponents of changing the Charter

altogether. Consequently, a new Charter was prepared on the occasion of the 'European Cultural heritage Year' which was directed to the members of the Council of Europe. Why is the Venice Charter considered inadequate? What factors have produced this attack after such a short period of acceptance? This is the place to discuss them by reviewing the Charter itself.

The authors of the Venice Charter without a doubt performed a tour de force at the time. Following the meeting most countries incorporated its principles into their own national laws and regulations: a significant indicator of wide approbation. Recent reactions however show that the Venice Charter does not completely meet the demands of contemporary society.

Proponents and critics (opponents) of the Charter may be grouped in general into three separate camps. One defends the Venice Charter as it stands. In this camp are also those who defend the Charter with the condition that regional Charters form an adjunct to the present document. The second proposes changing those articles which fail to meet current demands and introducing supplementary articles to complete it. The third insists that a new charter be prepared to replace the Venice Charter altogether.

### **The Challenge to the Charter**

What lies behind this controversy? Why does such a vocal majority argue for change, favour updating and want this to be accomplished as speedily as possible? One reason may lie in the Charter's very success. The Venice Charter has been disseminated and has become known on a scale that far surpasses that experienced during the years following the preparation of the Athens Charter.

International meetings bear witness to the way the tendency to conserve historic monuments has spread.

The Congress where the Venice Charter was developed represented only the second international meeting of technicians and architects concerned with historic monuments following a first meeting in Paris in 1957. After the Venice meeting a series of international and national meetings focused their attention on the historic environment and thus opened the way to an increasingly rich, critical evaluation of the concepts of the historic monument and their place in contemporary societies. One could compile a large catalogue listing only those meetings organized by UNESCO, the responsible organ of the United Nations in this area, as well as regional, national, local or private groups. ICOMOS formed as a result of the Venice meeting and encompassing 57 member countries, has played a particularly central role in all these meetings. ICOMOS possesses virtually no budget of its own, but nevertheless has performed a catalytic function. Its growth and influence itself warrant close evaluation.

The compass, intensity of work, and diversity of these meetings have already reached far beyond the principles of the Venice Charter. It is probable that much of the insistence on change has originated in these meetings. Earlier, European countries formed the core of these activities but today in terms of the number of participants, interest, and actual work undertaken the compass has spread far beyond Europe. A range in natural and climatic conditions, cultural, economic

and social differences have provoked a variety of issues, applications, results and in short, a variety of views. In addition technical advances and the possibilities for widespread application have led to a new set of circumstances. This has heightened concern. Concern about the destructive forces of modernization, and its accompanying industrial effluent and air pollution which even threaten human life, have combined with and intensified the concern about the protection of monuments and sites.

The geographical region represented by a group of scholars and technicians who wrote the Venice Charter is a narrowly defined one. A large majority of the participants at the meeting as well as those who drafted the Charter represented European countries.

Twenty three of the people who drafted the Charter, were representatives of international organizations; seventeen of the twenty three participants were Europeans. Of the remaining three, one was Tunisian, one Peruvian and the other a Mexican. It is natural that the Venice Meeting, which represents the beginning of International Relations in this field, should have been heavily influenced by European attitudes and views. It is natural to accept this situation. When criticizing the Venice Charter, however, one should keep this influence in mind.

It is now easier to criticize the Venice Charter because the subject has spread and grown more diversified since 1964 and has also reflected the viewpoint of only a specific group. For those outside attitudes and traditions accepted in Europe, evaluation is even easier. They can see the contradictions in the basic principles of the Charter, (especially when those principles are examined not as a whole but as they have been applied in one case after another). Inadequacy is apparent not only in compass but in concepts.

If the Venice Charter's inadequacy has become strikingly apparent in only a brief ten years then we must be especially cautious when directly addressing the question of how the subject is likely to develop if our criticisms are to be constructive ones. For if its principles are to be meaningful they must incorporate not only the results of recent experiences but also take into account concepts and scope which are likely to emerge with new developments.

One of the necessary features for effective principles is, for them to be general guidelines rather than weighed down with details and specifications. This forces principles to remain general and to avoid the cut and dried expressions of laws. Those who have wanted to use the Venice charter as laws have been disillusioned.

The Venice Charter must be evaluated and understood as a whole. Instead each of its articles has often been taken and interpreted separately and this has led in many cases to contradictory applications. Unlike a law, each article cannot be taken out of its context.

Another practical deficiency should be remembered. the original French version when translated into English, Spanish and Russian produced differences in interpretation, deviation and deficiencies in the second languages. For example, we have identified four or five different versions of the Venice Charter in Turkish, each produced by a different translator and each translated from a different language; all show clear differences in explanation and understanding. In fact, there

are observable differences between the original French and the English version, and these are known to have increased still further in the Russian text.

In general we observe throughout the Charter an effort to prevent general errors made in implementation prior to 1960, to make up for inadequacies, and to address current issues. This is noticeable in the main headings on definitions, aim, conservation, restoration, historic sites, archaeological excavations and publications as well as in each one of the individual articles.

#### **Definitions:**

*Article 1 The concept of an historic monument embraces not only the single architectural work but also the urban or rural setting in which is found the evidence of a particular civilisation, a significant development or a historic event. This applies not only to great works of art but also to more modest works of the past which have acquired cultural significance with the passing of time.*

*Article 2 The conservation and restoration of monuments must have recourse to all the sciences and techniques which can contribute to the study and safeguarding of the architectural heritage.*

These first two articles under the heading of 'Definitions' in the Venice Charter are examples that stress the reparation of supposed inadequacies and the inclusion of new characteristics.

Perhaps it would have been more appropriate to call the section which includes these two articles not 'Definitions' but 'Completions' or 'Preliminary' Principles. In fact, the first article of the Charter rather than addressing the questions of what constitutes a historic monument proceeds on the assumption that this definition is simply taken for granted and lists the features missing in this definition. The intention may have been to proceed from these separate characteristics to the whole. If this was the intention, no claim can be advanced for its success.

The definition develops a conceptual approach which is believed either to exist or, if not, should exist. The monumentality of a single structure is put down as a concept and then visual extensions are added to the concept to encompass urban and rural settlements. Among the values introduced to this more multifaceted definition of a monument is the notion that it should show evidence of a particular civilisation, be part of a historical development or event. It does not stop here, however. Among the deficiencies of the concept of an historic monument a new quality is stressed in the second sentence of the definition.

The former emphasis on the visual appearance of pomp and splendour in a monument when assigning it value should be put aside. Not just magnificent and clearly important structures, but modest buildings and clusters of buildings have a place in this definition.

Placing Article 2 in the section on 'Definitions', at the head of the Charter was a sound move. The role of science and technology in the conservation of cultural property had previously been neglected and relegated to a corner position. This definition addresses the deficiencies which had been

clearly felt primarily in the implementation of conservation projects. It makes it manifest that assistance from branches of science and technology must be actively sought in the solution of conservation problems. As such it comes out squarely against those who opposed the notion that the field could have a scientific and technological dimension.

#### **Aim:**

*Article 3 The intention in conserving and restoring monuments is to safeguard them no less as works of art than as historical evidence.*

This article evolved after considerable debate and represents a major change in viewpoint. In a sense it opposes giving special weight in the evaluation and classification of historical monuments to their artistic aspects, their beauty, uniqueness and aesthetic qualities. Art and history are given equal weight in the evaluation and there is an effort to create a balance between the two. This is an effort to terminate the long disagreement between those who value a structure primarily for its aesthetic qualities, (architects, restorers, aestheticians, conservators, etc.) and those who value a monument largely for its historical qualities (archaeologists, art historians and historians). The incorporation of this article in our opinion, has led to a new stage in conservation.

The articles handled below and divided in the Charter into the subheadings 'Restoration' and 'Conservation' are in fact difficult to distinguish from each other. We shall handle them as listed in the Charter. Under the heading 'Conservation' there are five articles which give a set of conceptual principles, required features for decision-making and approaches. The five articles under 'Restoration' addresses principles for implementation, general matters at a technical level and methodology.

#### **Conservation:**

*Article 4 It is essential to the conservation of monuments that they be maintained on a permanent basis.*

This article stresses a principle whose validity is definite and here to stay. The only solution is the continued protection of a monument and maintenance measures for its conservation. Conservation measures following restoration must be a part of all programs and projects. Those restoration projects which do not provide for maintenance frequently fail to conserve, or worse, cause actual damage.

*Article 5 The conservation of monuments is always facilitated by making use of them for some socially useful purpose. Such use is therefore desirable but it must not change the lay-out or decoration of the building.*

*It is within these limits only that modifications demanded by a change of function should be envisaged and may be permitted.*

It is clear that for a monument to survive it must take a role in the function of society. In order to ensure their existence monuments must be assigned or provided with a function. The conservation projects themselves determine the way in which the monument will be used. When decisions on functions are made, the conservator, technician and administrator should seek assistance from other fields in order to determine the set

of functions which can take place and survive in the building as part of a larger societal setting. This article is restricted to orienting some intervention and remains somewhat obscure. It is consequently limited and inadequate.

It is obvious in the article that the refunctioning of a structure must not affect its layout, plan or decoration. On the other hand, in order to avoid the dangers in wholesale refunctioning it points out that changes maybe made in function and achieved with some ease as long as the structure is not put under necessary stress.

The article does not make it clear, however, that it applies to cases where the structures themselves have already lost their original function. In the event that the monument maintains its original function, then it is assumed that it will continue to do so and thus this was not inserted in the article. One should recall that there are efforts, usually unrealistic, to restore the old functions to a monument. The contradiction between proposing a new function and forcing the resumption of an old function weakens this article. This contradiction may be witnessed frequently in Turkey when functions are debated after the restoration of Ottoman baths (hamam) and caravanarais (kervansaray) which had long ago fallen into disuse.

*Article 6 The conservation of a monument implies preserving a setting which is not out of scale. Wherever the traditional setting exists, it must be kept. No new construction, demolition or modification which would alter the relation of mass and colour must be allowed.*

This article reflects one of the features that has emerged from the rejection of protecting monuments as separate entities and the acceptance that the monument must be evaluated as a part of a larger environment. But the article certainly does not offer a clear-cut solution. In fact the issue of protecting the monument with its environment was partly transferred to the next article.

We have witnessed a variety of standards for the area to be protected around a monument ranging from 10,50,500 meters, etc. Just as each monument represents a separate problem, so does the environment which surrounds it. It soon became obvious that to set legal standards for a circumference around a historic area was not a solution because of the great variation between different historic settings. A general approach was thus deemed preferable and if there was a historic environment surrounding the moment it was to be kept as it stood. It opposes any destruction, new construction or reorganization that would disturb the harmony of colours and the environment as an aggregate whole.

Here terms such as the 'breakdown of harmony' and the 'scale of the structure' are not resolved and this naturally leads to contradictions in implementation.

*Article 7 A monument is inseparable from the history to which it bears witness and from the setting in which it occurs.*

*The moving of all or part of a monument cannot be allowed except where the safeguarding of that monument demands it or where it is justified by national or international interests of paramount importance.*

A separate article was devoted to the monument in its setting because of the recent importance of this issue. There had also been a rising number of examples of moving monuments from one location to another. In particular, the construction of the High Aswan Dam and the international campaign launched to save the monuments to be flooded by its waters had international reverberations. Efforts of this kind turned into an international competition and somewhat influenced the formulation of this article.

Criticism arose not only over the relocation of monuments, such as those at Abu Simbel, which were removed from the lake area to other locations in Egypt but even more so over those temples that were taken to other countries; the results were neither satisfying nor encouraging. At the Venice Meeting arguments over this project were intense and the situation gained such importance as to lead to the insertion of a special article for such cases.

*Article 8 Items of sculpture, painting or decoration which form an integral part of a monument may only be removed from it if this is the sole means of ensuring their preservation.*

Article 8 is difficult to consider separately from the preceding article; the decorative pieces of a monument are hardly to be thought of as independent entities. Again we are confronted with developments in the implementation of conservation projects.

In Europe, in particular, there had been a growing number of cases where the statuary and decorative reliefs of churches had become serious conservation questions because of the ravages of time and air pollution. The decoration especially on the exterior of these structures had been subject to deterioration and, in the face of no other solution for the protection of the stone *in situ*, many items had been removed and stored in depots or displayed in museums while the empty spaces they left behind were filled by copies. There has been virtually a competition in the development and application of techniques for this operation. As little progress was made in a scientific solution for halting the deterioration of stone *in situ* and as removal solutions grew increasingly numerous and widespread, the writers of the Charter felt they had to draw a hard line expeditiously. This strengthened the focus of the Charter on current issues but damaged its period of validity as the fashion itself passed.

This article completed the listing of conceptual principles for the conservation of monuments and acceptable methods for their application. Methods for restoration are then listed in five articles. These may be viewed as the main lines to be followed in conservation work: the bases for projects or their implementation.

#### **Restoration:**

*Article 9 The process of restoration is a highly specialized operation. Its aim is to preserve and reveal the aesthetic and historic value of the monument and is based on respect for original material and authentic documents.*

*It must stop at the point where conjecture begins and in this case moreover any extra work which is indispensable must be distinct from the*

*architectural composition and almost bear a contemporary stamp. The restoration in any case must be preceded and followed by an archaeological and historical study of the monument.*

The first sentence proposes the acceptance of a principle. It insists that conservation requires knowledge of a special quality, comprises a discipline and a separate profession. Those who lack this knowledge and experience, no matter how well placed their intentions, are not in a position to undertake and succeed in a restoration project. This is still an object of contention. Individuals with different professional preparation and lacking any practical experiences in the discipline continue to undertake the restoration of historic monuments in many countries. It is natural to find that the bitter results of such projects became the targets of special emphasis in this first principle.

For some reason it was deemed necessary that a branch of expertise should be stressed once again when it came to the objectives of application. Highlighting historic and aesthetic values together was to draw attention to the respect for conservation and the need to keep away from partial, amateur solutions. The basic objective here was to defend values as a whole and to press for projects based on realistic and dependable documentation of original material. The intention was to bring a halt immediately to additions during restoration since the time of Viollet-le-Duc which were not based on existing evidence.

While transfers by hypothesis, imputations, the probability of resemblance to other examples have been one of the most interesting aspects of actual projects, they have also proved to be especially misleading and damaging. There is a patent desire to avoid this. If additions and the completion of structures cannot be prevented for technical and aesthetic reasons, the article definitely prescribes the way these should be handled. The features required are simple. Additions to the structure should be easily visible and should bear the stamp of the period when they were made. The documentation of work should be carried out before, during and after restoration with archaeological and historical investigations. It is stressed that restoration is clearly a category distinct from the interventions performed on other structures.

*Article 10 Where traditional techniques prove inadequate, the consolidation of a monument can be achieved by the use of any modern technique for conservation and construction, the efficacy of which has been shown by scientific data and proved by experience.*

Technique referred to in the second Article of the Charter is repeated once again here. Definitions as they relate to implementation are also repeated in the preceding article. Here, however, they focus on details. After priority has been given to traditional techniques and they have been found unsatisfactory, then it is permissible to turn to modern techniques. It is expected, however, that the preference for modern techniques of intervention will be backed up by scientific and experimental evidence. Damage by the application of modern techniques without a pretesting of traditional ones has been witnessed in one restoration project after another. The most prominent example is the Parthenon

on the Athenian Acropolis.

The application of a modern technique, a combination of iron and cement, for the protection of this structure led more to its decomposition than its strengthening.

*Article 11 The valid contributions of all periods to the building of a monument must be respected, since unity of style is not the aim of a restoration. When a building includes the superimposed work of different periods, the revealing of the underlying state can only be justified in exceptional circumstances and when what is removed is of little interest and the material which is brought to light is of great historical, archaeological or aesthetic value, and its state of preservation good enough to justify the action. Evaluation of the importance of the elements involved and the decision as to what maybe destroyed cannot rest solely on the individual in charge of the work.*

The dominant desire, once again best advanced by Viollet-le-Duc, to present an historic monument in its original form or in the form it took during its period of greatest contribution within a 'unity of style' takes its place here in the design and implementation of restoration projects. This passion has produced innumerable examples in Europe. Innumerable unfortunate examples in England at one time gave 'restoration' such a bad name that the term began to be used only in a derogatory fashion.

It is unnecessary to pause over the desire to envisage structures as a whole in terms of the findings of archaeologists and documents of historians and to make an effort to ensure their survival in these terms. It is impossible to suggest that finds from periods that do not interest the restorer should be discarded in favour of the period or periods which can alone concern him. When it comes to application, however, the practical means for ensuring the preservation and display of this evidence are hazy. An exaggerated example of this problem might be the case where one historical section of the fortification walls of Istanbul would be painted white. The restorer who undertook such a procedure would easily open himself to criticism. Examples of such procedures are numerous.

There are a large number of restorers who have sought to effect a 'unity of style'. Even today there are those who adhere to this approach. Although interesting and even necessary in the design process, this approach must be given direction when it comes to the actual implementation of a project.

The most current warning is to respect the traces of additions made to a monument in different periods. As specific examples come to mind it grows more difficult to propose a more detailed and decisive principle. One should underline that the ultimate objective is not to create a unity of style. The most salient part of this article is contained in the final sentence. The ultimate decision does not rest with the restorer in charge of the work. Thus, the aim is to ensure a control mechanism. This is a warning that the subject is multifaceted. In spite of the fact that the restoration of monuments is a separate area of expertise, it comprises a large number of disciplines and thus necessitates team-work.

*Article 12 Replacement of missing parts must integrate*

*harmoniously with the whole, but at the same time must be distinguishable from the original so that restoration does not falsify the artistic or historic evidence.*

This article repeats with some more specifications the principle set out in article 9 with regard to additions to the original structure. This article, however, has been repeatedly applied and criticized since the Venice Charter was passed.

In centuries where pressures have been brought to bear by investments in the tourist industry aimed at economic development we find hurried restoration projects undertaken on long-neglected historic monuments. These present a host of examples where there is little or no consistency in the approach to ensure harmony between the original structure as a whole and additions carried out during the process of restoration. It should not be difficult to consider what specific measures can be taken to ensure harmony on the one hand and the ability to distinguish additions if the general principles of the Charter as a whole are kept in mind.

*Article 13 Additions cannot be allowed except in so far as they do not detract from the interesting parts of the building, its traditional setting, the balance of its composition and its relation with its surroundings.*

Comments made on the preceding article are especially applicable to this one. The architect has the power and responsibility to restrict his additions by respecting the interesting parts of the building and its setting. He should restrain himself from damaging its surroundings by respecting the structure at all times. The subject has sparked widespread discussion and criticism which can be followed by reviewing the debates held at recent meetings.

#### **Historic Sites:**

*Article 14 The sites of monuments must be the object of special care in order to safeguard their integrity and ensure that they are cleared and presented in a seemly manner. The work of conservation and restoration carried out in such places should be inspired by the principles set forth in the foregoing articles.*

Criticism in recent years has centred primarily on this article which treats the safeguarding of historic sites and monument clusters. It was impossible to predict the concentrated effort that would be made after World War II to revive the value of historic settlements destroyed during the war. Over ten to fifteen years before the writing of the Venice Charter the issues involved in this massive reconstruction had not fully emerged. Monuments had been virtually abstracted from their settlements and restored according to the principles applicable to individual monuments. The inadequacy of the article reflects the state of affairs at the time.

These issues have now taken on totally new dimensions as villages and whole towns have joined the class of aggregate structures which are considered as parts of settlements to be protected.

When not just historic centres or destroyed sections of a city are considered for conservation, the number and scale of settlements for protection have expanded radically. In addition to technical and economic issues, a whole set of psychological

and social questions which had hardly been thought of have entered the arena.

In the case of the protection of extensive settlements, not only monetary and investment issues became paramount but also problems of examining in conjunction with them, the implications for change in social structures. One could not be abstracted from the others.

This article has lost its significance as these issues have become part of broader questions of urban and regional planning as well as environmental conservation, all of which form parts of overall national planning policies. If protection procedures are restricted to the guidelines of this article, projects are doomed to avoid the real issues and would turn into a farce. Contradictions that are evident in individual monuments and the difficulties that arise later when they are evaluated in an historic ensemble are bound to intensify still further when projects become part of this more complex scale of operations. If one adheres to the article when dealing with individual monuments within a settlement, one must remain constantly aware that the solution is not necessarily appropriate when viewed on the scale of the settlements as a whole. The problem of handling settlements as an aggregate unit has long bypassed the brief principles set out in this article.

In our view an advance in methodology rather than a change in basic principles is now in order.

#### **Excavations:**

*Article 15 Excavations should be carried out in accordance with scientific standards and the recommendation defining international principles to be applied in the case of archaeological excavation adopted by UNESCO in 1956.*

*Ruins must be maintained and measures necessary for the permanent conservation and protection of architectural features and objects discovered must be taken. Furthermore, every means must be taken to facilitate the understanding of the monument and to reveal it without ever distorting its meaning. All reconstruction work should however be ruled out a priori. Only anastylosis, that is to say, the reassembling of existing but dismembered parts can be permitted. The material used for integration should always be recognisable and its use should be the least that will ensure the conservation of a monument and the reinstatement of its form.*

Towards the end of the nineteenth century structures within archaeological sites were relegated to a separate, artificial category termed 'dead monuments'. Here, however, we want to address the case of monuments which have been brought to light as a result of archaeological excavations and have then taken on a particular appearance because of their conservation after exposure.

In our opinion, archaeological research carried out over the last century for scientific purposes has brought forward and revealed the importance of this phenomenon. This constitutes a special case because of the conservation techniques applied both during the process of excavation and after the work itself has been totally brought to light.

Otherwise the research and protection methods for works

that have remained standing since the Greek, Roman and Byzantine periods as well as the Middle Ages would not necessitate distinct protection and evaluation measures. There has been a concerted effort, however, to specify and apply fundamental principles in archaeological methods and this has played a leading role in these developments.

The series of proposals incorporated in this article were actually specified by UNESCO in 1956 and are a set quite apart from the other articles of the Charter. The second paragraph, however, reveals an effort to summarize and reduce to a general principle the protection of archaeological ruins.

For superficial reasons there may be a rationale for separating the use, ordering, upkeep and evaluation of ruins which are situated on an archaeological site. The distinction which attracts particular attention here, however, is the passion to reconstruct archaeological sites. This devotion to revivification finds its principles set forth in Article 11 where the question of principles related to the unity of style are handled. But archaeological ruins have confronted us with circumstances that go far beyond the provisions envisaged in this article. The fashion for constructing antique buildings virtually from the ground level up has opened the way to a continued debate. The general opinion is that restrictive measures must and can be taken. These restrictions would produce scientific as well as aesthetic benefits.

Structures revealed by archaeological excavations are rare and unique. From a historical point of view they constitute important reference points for agencies and as such should be handled with the utmost care. Consequently, the usual proposal is to conserve them as originally found. Only one principle is proposed for their reconstruction. If all their component parts may be found and reinstated with confidence then anastylosis is permitted. For anastylosis application that fall outside these requirements we refer the reader to the section of article 9 which deals with hypotheses and imputations.

Reconstruction on archaeological sites which has not conformed to the principles of anastylosis has generally damaged the balance of the site or in combination with the inadequacies of the environment as a whole has done little more than produce the appearance of a disorganized open-air museum.

#### **Publication:**

*Article 16 In all works of preservation, restoration or excavation, there should always be precise documentation in the form of analytical and critical reports, illustrated with drawings and photographs.*

*Every stage of the work of clearing, consolidation, rearrangement and integration, as well as technical and formal features identified during the course of the work, should be included.*

*This record should be placed in the archives of a public institution and made available to research workers. It is recommended that the report should be published.*

If there is one principle to be singled out as not subject to debate it is the documentation and publication of studies. That

era has passed for those who look upon the subject as a simple one of 'repair' or for those who give no value or importance to completed projects.

Just as all completed scientific studies are published so that they may be used for educational and research purposes, so should conservation and restoration projects be presented for the criticism and evaluation of a wider audience. The documentation of historic monuments, conservation research and study methodologies form an integral part of current education in conservation and without exception have a place in the programs of all such organizations.

#### **Conclusion**

The object of this review has been to examine the Venice Charter article by article as it has been subject to increasingly intense doubts and criticism. We have selected those aspects which we believe have deserved especial attention for their narrowness of vision and superficiality, in an effort, at least, to draw the attention of public opinion to these aspects. It is only to be expected that certain important parts of the articles of the Venice Charter, if not as a whole, have grown inadequate during a period when the concept of historic monuments and sites has been undergoing a highly radical process of change and revision.

Throughout this examination it has become manifest that the list of principles found in the Charter do not deserve to be relegated to the status of objects to be 'tossed aside or sold'. On the other hand, to correct their inadequacies and produce a new Charter is a demanding and perhaps unnecessary task. Under current circumstances it appears obvious that any new Charter will be even more rapidly outdated.

Although the field has not evolved the necessary qualities to constitute a branch of scientific inquiry (it is difficult to oppose categorically those who claim that there will eventually be a branch of science termed 'The Science of Cultural Property'), we are confined to accepting it as an area of expertise. One wonders how many such branches, if any, expect to have their fields defined and directed by a Charter such as the Venice Charter. If there are many then there is reason to make a concerted effort to draw up a new Charter. Otherwise the effort will have been in vain.

Our present opinion is that the Venice Charter, with its stated qualities, has performed a function since it was first drawn up and passed. As such, its influence is still prevalent and it should be reviewed as an historic document. The Charter is worthy of the respect devoted to an historic document and should be preserved according to the principles proposed for the preservation of an historic monument. When necessary to resort to the Charter for implementation, it should be (re) viewed as a reference point.

Among the current training programs for the protection of historic monuments it may be employed as a basic educational tool. Or if a text on concepts is to be written it would find its place among the list of 'Contents'. If otherwise left to patching, revision and repair it will eventually resemble little more than a sorely patched sack.

If we are forced to propose another, definitive solution to replace the patchwork approach, a more general review of the responsibility of the professional in the field may be more in

order. In medicine the professional's responsibility is the conservation and repair of individual human beings. In architectural conservation there is a similar relationship between the restorer and his monument or site. If one accepts this comparison, one might propose a Charter along the lines of the oath of Hippocrates, born on the island of Cos in 460 B.C., for candidate doctors when turned from students to professional doctors:

*"The regimen I adopt shall be for the respect and the benefit of my monuments according to my ability and*

*judgement, and not for their hurt or for any wrong. I will give no deadly treatment to any, though it be asked of me, nor will I counsel such, and especially I will not aid to demolish whatever monument I enter. There I will go for its benefit and the benefit of society, refraining from all wrong doing and corruption, and especially from any act of seduction. And I will document and publish every step that I take"*

\*Ankara, March 1977

### Bibliography

Kuban, Dogan "Restorsyon Kriterleri ve Carta del Restauro", *Vakıflar Dergisi*, vol.V, Ankara: 1962, pp.149-152

ICOMOS, "International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites", *Decision and Resolutions*, Venice 31.V.1964, ICOMOS, I, Paris: 1966.

Cevat, Erder "Venedik Tüzüğü - Uluslararası Tahiri Anıtları Onarım Kuralları", *Vakıflar Dergisi*, Vol. VII, Ankara: 1968, pp.111-115.

Dogan Kuban "Modern Restorasyon İlkeleri Üzerine Yorumlar", *Vakıflar Dergisi*, Ankara: 1969, pp.341-356.

Gazzola, Piero and Roberto Pane "Proposte per una carta internazionale del restauro", *The Monument for the Man*, Marsilio Editori, Padova: 1972, pp.14-19.

Lemaire, Raymond "Rapport Général", *The Monument of Man*, Marsilio Editori, Padova: 1972, pp.147-152.

Lemaire, Raymond "Irreplaceable Treasures", *Education and Culture*, Review of the Council of Cultural Cooperation of the

Council of Europe and of the European Cultural Foundation, No.18, 1972, pp.14-19.

Lemaire, Raymond and Parent Michel "European Charter for the Preservation and Rehabilitation of the Architectural Heritage", *Council of Europe, DELA/MS (73) 27*, Strasbourg: 1974.

Erder, Cevat *Tarihi Çevre Bilinci*, ODTÜ Mimarlık Facültesi, No. 24, Ankara: 1975, pp. 277-289.

Schmind, Alfred et al. "Avant Projet de Charte", *Council of Europe, DELA/MS/Inf. (75) 5*, Strasbourg: 1975.

Council of Europe "Declaration of Amsterdam", *Congress on the European Architectural Heritage*, Amsterdam: 21-25 October 1975.

ICOMOS "Venice Charter under review by ICOMOS", *ICOMOS Newsletter*, No.8, Paris:1976, p.2.

Cevat, Erder "Training Personnel for Architectural Conservation", *Journal of the Faculty of Architecture*, Middle East Technical University, Vol.1, No.3, 1977, pp.63-83.



# Regard sur la Charte de Venise\*

Cevat Erder

Ankara, 1977

*La multiplication des exigences de la société contemporaine et leur incidence sur l'environnement historique ont généré un certain nombre d'actions, d'inquiétudes et de controverses quant à la place du patrimoine culturel dans le système de valeurs du 20ème siècle. La Charte de Venise a été élaborée il y a à peine plus de dix ans pour servir de pierre angulaire aux principes internationaux relatifs à l'environnement historique. Ces principes sont maintenant vigoureusement critiqués. La raison en est simple : les changements technologiques ainsi que les concepts de l'environnement historique se sont multipliés avec une telle rapidité que la Charte est de plus en plus rarement en mesure d'apporter des réponses aux demandes de principes directeurs adaptés à ces conditions nouvelles. La solution n'est cependant pas évidente. Alors que des groupes se constituent pour soutenir telle ou telle inscription, révision, extension de la Charte, je vais faire une proposition radicale : Préservons la Charte de Venise comme s'il s'agissait d'un monument historique.*

## Résumé

Depuis son adoption en 1964 lors du Second Congrès des Architectes et Techniciens des Monuments Historiques, La Charte de Venise a donné des principes pour la protection des monuments et sites historiques. Cette Charte élargissait et renforçait les concepts de la Charte d'Athènes élaborée en 1931 et qui avaient conduit à la création de grandes institutions chargées d'intervenir au niveau international dans le domaine culturel.

Récemment, l'intérêt croissant pour la protection des sites et lieux historiques a conduit certains spécialistes à proposer que la Charte de Venise soit à son tour développée ou changée pour mieux répondre aux nouvelles préoccupations qui sont apparues ces dix dernières années en matière de conservation historique.

L'auteur présente les avantages et les inconvénients de cette proposition en procédant à une étude critique de la Charte de Venise en déterminant ainsi pourquoi et jusqu'où cette Charte est efficace ou non. Après un jugement général de la Charte, les articles seront examinés l'un après l'autre et illustrés par une série d'exemples.

En conclusion, l'auteur déclare que l'explosion des activités contemporaines et l'intérêt croissant pour la conservation rendent très difficile d'élaborer une nouvelle Charte qui serait aussi large et efficace que la Charte de Venise.

Il conclut alors que la Charte doit être conservée telle quelle, comme un monument historique. La Charte peut représenter une forme d'idéalisme qui a bien peu de place dans une discipline.

## Histoire

Quand le Congrès International des Architectes et Techniciens des Monuments Historiques s'est tenu à Venise en 1964 pour procéder à une révision de la Charte d'Athènes adoptée en 1931, cette dernière avait 33 ans. Dix ans seulement se sont écoulés depuis l'élaboration de la Charte et déjà, elle est sérieusement critiquée. Certains proposent même de la

remplacer purement et simplement. Une nouvelle Charte a donc été préparée à l'occasion de l'année du Patrimoine Culturel Européen et envoyée aux membres du Conseil de l'Europe. Pourquoi la Charte de Venise est-elle considérée comme inadéquate ? Quels sont les facteurs responsables de cette critique après une période de vie si courte ?

Nous allons tenter de répondre en procédant à une analyse de la Charte.

Les auteurs de la Charte de Venise ont, de toute évidence, réalisé un tour de force. Après le Congrès, de nombreux pays ont intégré ses principes à leur législation nationale, preuve du large consensus dont elle a fait l'objet. Cependant, des réactions récentes montrent que la Charte de Venise ne répond pas totalement aux attentes de la société contemporaine.

Partisans et opposants peuvent être distingués en trois groupes : le premier qui défend la Charte de Venise telle qu'elle est; dans ce groupe, on place ceux qui désirent la compléter par des chartes nationales. Le second groupe propose la modification des articles qui n'apportent pas de réponse aux demandes actuelles et l'adjonction de nouveaux articles pour la compléter. Le troisième groupe veut qu'une nouvelle charte soit préparée en remplacement de la Charte de Venise.

### Le défi de la Charte

Qu'y a-t-il derrière cette controverse ? Pourquoi une telle majorité orale réclame-t-elle le changement, préconise-t-elle la mise à jour et ce, dans les plus brefs délais ? L'une des raisons peut tenir au succès même de la Charte. La Charte de Venise s'est propagée et a eu une reconnaissance de très loin supérieure à celle de la Charte d'Athènes. Les Congrès Internationaux témoignent de la rapidité avec laquelle le mouvement de conservation des monuments historiques s'est alors développé.

Le Congrès au cours duquel la Charte de Venise a été élaborée n'était que le deuxième congrès d'architectes et techniciens concernés par la conservation des monuments historiques, le premier ayant eu lieu à Paris en 1957. Après Venise, une série de congrès nationaux et internationaux ont concentré leurs efforts sur l'environnement historique et ont ouvert la voie à une définition extrêmement riche et constructive du concept de monuments historiques et de leur place dans les sociétés contemporaines. Il serait intéressant de préparer une liste des réunions de l'UNESCO, filiale de l'ONU responsable de la culture, et de celles organisées par des entités nationales régionales ou privées.

L'ICOMOS a joué un rôle particulièrement important dans toutes ces réunions. Formé dans le sillage de la Charte de Venise et regroupant 57 pays membres, l'ICOMOS n'a pas de budget mais joue néanmoins le rôle de catalyseur. Sa croissance et son influence sont un gage de sa qualité.

La densité des travaux et la diversité des congrès ont largement dépassé l'ambition de la Charte de Venise. Il est probable que les congrès eux-mêmes sont à l'origine du désir impérieux de changement. Dans les premières années de la Charte de Venise, l'Europe était au centre du mouvement de protection du patrimoine culturel mais aujourd'hui, il en a largement dépassé les limites, ne serait-ce que par le nombre de membres, l'intérêt et les travaux réalisés. La variété des

conditions climatiques et naturelles et les différences d'ordre culturel, économique et social ont mis à jour une multitude de problèmes, de demandes et de résultats, en un mot, une multitude de points de vue. En outre, les progrès technologiques et les possibilités de candidatures diverses ont modifié les données. Les préoccupations en ont été d'autant plus profondes. Préoccupations devant les forces destructrices du progrès avec les déchets industriels, la pollution atmosphérique et les menaces sur la survie de l'humanité qui ont d'abord justifié puis intensifié les craintes relatives à la protection des monuments et des sites.

L'espace géographique que représentait le groupe de savants et techniciens auteurs de la Charte de Venise est restreint. Une large majorité de participants au Congrès et 17 des 20 spécialistes qui élaborèrent la Charte de Venise représentaient des pays européens, quant aux trois autres, l'un était Tunisien, le second Péruvien et le dernier était Mexicain. Il est naturel que le Congrès de Venise, qui a marqué le début des relations internationales dans le domaine de la conservation, ait été fortement influencé par les points de vue et les attitudes européennes. Il est naturel également de l'accepter. Avant de décrire la Charte de Venise, il faut garder en mémoire ces influences.

Il est très facile de critiquer la Charte de Venise pour la simple raison que les sujets qu'elle abordait se sont multipliés et intensifiés depuis 1964 et qu'elle ne présente que le point de vue d'un petit groupe de spécialistes. Pour ceux qui ne partagent pas les attitudes et traditions acceptées en Europe, l'évaluation est encore plus simple. Ils détectent les contradictions contenues dans les principes de base de la Charte (en particulier si ces principes sont jugés non dans leur contenu mais au travers de cas successifs auxquels ils ont été appliqués). L'inadéquation est évidente non seulement dans leur portée mais dans les concepts.

L'insuffisance criante de la Charte de Venise est apparue dès ses dix premières années d'existence, c'est pourquoi, si nous voulons être constructifs, nous devons faire attention à envisager la réponse aux problèmes qui apparaîtront dans l'avenir. Si nous voulons adopter des principes riches de sens, ils doivent tenir compte des récentes expériences mais aussi des concepts qui sont susceptibles d'émerger.

Pour être efficaces, les principes devront être des lignes directrices et ne pas être alourdis d'une multitude de détails et de spécifications ; ils devront rester généraux et éviter les réglementations à l'emporte-pièce. Ceux qui ont voulu utiliser la Charte de Venise comme une loi ont été cruellement déçus.

La Charte de Venise doit être jugée et comprise comme un tout, alors que chacun de ses articles a souvent été considéré et interprété séparément, ouvrant ainsi la voie à de nombreuses applications contradictoires. Contrairement à une loi, ses articles ne peuvent pas être sortis de leur contexte.

Un autre élément doit être pris en compte : la version originale française a été traduite en anglais, allemand et russe donnant lieu à certaines différences d'interprétation, à certaines déformations ou lacunes dans les différentes versions traduites. Par exemple, nous avons identifié quatre ou cinq versions de la Charte de Venise en turc, chacune étant l'œuvre d'un traducteur différent à partir d'une langue de départ différente et toutes comportant de nombreuses disparités de

compréhension et d'explication. Déjà, la traduction anglaise du texte français présente des différences avec le texte original, le texte russe traduit à partir de l'anglais étant encore un peu plus loin du texte français.

En général, nous observons, dans l'ensemble de la Charte, un effort pour éviter les erreurs générales constatées avant 1960, pour pallier les lacunes et faire face aux problèmes généraux. Cet effort se constate dans les chapitres des définitions, de l'objectif, de la restauration, de la conservation, des sites historiques, des fouilles archéologiques et des publications ainsi que dans chacun des articles individuels.

#### **Définitions :**

*Article 1. Le concept de monument historique comprend non seulement les oeuvres architecturales mais aussi leur environnement urbain ou rural dans lequel se trouvent des preuves d'une civilisation particulière et d'autres créations anciennes plus modestes mais qui ont acquis une signification culturelle au fil des siècles.*

*Article 2. la restauration et la conservation des monuments doivent avoir recours à toutes les sciences et techniques qui peuvent contribuer à l'étude et à la sauvegarde du patrimoine culturel.*

Ces deux premiers articles sous le titre "Définitions" illustrent bien la façon dont il avait été prévu que les lacunes seraient corrigées et les situations nouvelles prises en compte.

Peut-être aurait-il été plus judicieux d'intituler le chapitre "principes préliminaires" ou "finalités".

En réalité, l'article premier de la Charte, plus que de répondre à la question de définir ce qu'est un monument historique, part du principe que la définition en est évidente et il ne fait que compléter les éléments qui manquent à cette évidence. L'objectif était peut-être de progresser de l'élément caractéristique vers l'ensemble. Si tel était l'objectif rien ne permet de dire qu'il ait été atteint.

La définition part d'une approche conceptuelle qui est supposée exister ou, si ce n'est pas le cas, qui devrait exister. Le caractère de monument d'une structure isolée est posé en concept auquel sont ajoutés des éléments visuels urbains ou ruraux avoisinants. Au nombre des valeurs introduites par cette définition plurielle, on trouve la notion de preuve d'une civilisation spécifique, qui a participé à un événement ou à une évolution historique. La définition ne s'arrête pas là, la deuxième phrase de la définition précise une autre qualité du monument historique. La première ayant mis l'accent sur la pompe et la splendeur visuelles d'un monument la seconde accorde une égale valeur à des bâtiments ou groupes de bâtiments modestes.

Placer l'Article 2 des définitions en tête de la Charte de Venise a fait preuve de beaucoup de bon sens. Le rôle de la science et de la technique dans la conservation avait, jusqu'alors, été terriblement négligé et relégué dans l'ombre. Cette définition souligne les carences qui avaient initialement handicapé la mise en œuvre des premiers projets de conservation. Il apparaît comme évident que les sciences et techniques doivent activement participer à la solution des problèmes de conservation. Le message était clair pour les détracteurs de cette tendance.

#### **Objectif**

*Article 3. L'objectif de la conservation et de la restauration des monuments est de les sauvegarder autant pour leur qualité d'œuvre d'art que pour leur nature de vestige historique.*

Cet article a évolué après de vives discussions et exprime un important changement de point de vue. Dans un sens, il refuse de donner un poids déterminant, dans l'évaluation et la classification des monuments historiques, à leur qualités artistiques et esthétiques, à leur caractère unique ou à leur beauté. L'art et l'histoire sont à armes égales mettant ainsi un terme au désaccord entre ceux qui privilégient les qualités esthétiques (architectes, restaurateurs, conservateurs ...) et ceux qui reconnaissent la valeur d'un monument à ses qualités historiques (historiens, archéologues, historiens de l'art ...). Cet article de la Charte de Venise a ouvert une nouvelle ère de la conservation.

Les articles suivants intitulés "Restauration" et "Conservation" sont difficiles à distinguer. Nous les appréhenderons comme ils apparaissent dans la Charte. Sous le titre "Conservation", on trouve cinq articles qui présentent les principes conceptuels, les éléments nécessaires à la prise de décision et les diverses approches. Les cinq articles du Chapitre "Restauration" concernent la mise en œuvre, les sujets généraux du point de vue de la technique et de la méthode.

#### **Conservation:**

*Article 4: Il est essentiel à la conservation d'un monument que celle-ci puisse être poursuivie de façon permanente.*

Cet article souligne un principe dont la validité est absolue et intemporelle. La seule solution consiste en la protection continue d'un monument et au maintien des mesures devant assurer sa conservation. Les mesures de conservation faisant suite à la restauration doivent faire partie intégrante de tous les programmes et projets. Les projets de restauration qui ne prennent pas en compte l'entretien ne parviennent pas à assurer la conservation et sont souvent préjudiciables au monument.

*Article 5: La conservation des monuments est toujours facilitée si ceux-ci reçoivent une utilisation au plan social. Une telle utilisation, si elle est désirable, ne doit pas obliger à une modification de la disposition et de la décoration des bâtiments. C'est à cette condition que doivent être envisagés et autorisés les changements de destination d'un monument.*

Il est clair que la survie d'un monument exige qu'il reçoive une fonction sociale. Il est donc nécessaire de leur en attribuer une. Les projets de conservation doivent déterminer de quelle façon seront utilisés les monuments. Quand les décisions sont prises, le conservateur, le technicien et l'administrateur doivent avec l'aide d'autres secteurs déterminer une série d'activités qui auront lieu dans le bâtiment et qui y demeureront dans le cadre de sa fonctionnalité sociale. Cet article se limite à orienter certaines interventions et reste quelque peu obscure. Il est donc restreint et inadéquat.

Il est évident dans cet article que la réutilisation d'une structure ne doit pas affecter sa disposition, son plan ni sa décoration.

D'autre part, afin d'éviter le danger d'une réutilisation totale, il souligne que des changements pourront être apportés à condition qu'ils ne mettent pas la structure en danger.

Il n'est pas clair que cet article ne concerne que les structures qui ont déjà perdu leur destination originelle. Dans les cas où les monuments ont gardé leur fonction première, il est évident qu'ils la conserveront, c'est pourquoi il n'y a pas été fait référence dans l'article. Il doit être rappelé que souvent trop d'efforts sont déployés pour redonner aux monuments anciens leur fonction originelle. La contradiction entre proposer une nouvelle utilisation et retrouver l'ancienne affaiblit cet article. Cette contradiction est souvent constatée en Turquie où la destination d'un monument est abordée après la restauration de sites en "Bains" ou "Caravanserais" alors qu'ils avaient perdu cette fonction depuis fort longtemps.

*Article 6: La conservation d'un monument implique la préservation d'un cadre de dimension raisonnable. Là où l'environnement traditionnel existe, il doit être conservé. Aucune autre construction, démolition ou modification qui risquerait d'altérer les relations de volumes et de couleurs ne doit être autorisée.*

Cet article reflète l'un des points de discussion qui sont apparus du refus de protéger les monuments isolément et de la reconnaissance qu'un monument doit être pris comme faisant partie d'un ensemble plus vaste.

Cet article n'apporte cependant pas de solution tranchée. En réalité, la question de protéger un monument et son environnement a été reprise dans l'article suivant.

Nous avons répertorié une grande variété de normes définissant la zone protégée autour du monument : elle peut être de 10, 50 ou 500 mètres selon les cas. Dans la mesure où chaque monument présente une situation particulière, il en est de même de leur environnement ; pour cette raison, il est vite devenu évident que la détermination de normes pour un périmètre de protection autour des monuments historiques n'était pas la bonne solution mais qu'une approche générale était bien préférable et que chaque fois qu'un site historique existait, il devait être conservé tel qu'il était. Elle impliquait que toute construction, démolition ou réorganisation qui risquait de perturber l'harmonie des formes et des couleurs de l'ensemble soit interdite. Des termes tels que "rupture de l'harmonie" ou "volume de la structure" sont assez flous et ont donné lieu à des contradictions dans leur application.

*Article 7. Un monument est inséparable de l'histoire dont il témoigne et de l'environnement dans lequel elle s'est déroulée. Déplacer tout ou partie d'un monument ne doit pas être autorisé sauf si la sauvegarde de ce monument l'exige ou si des intérêts nationaux ou internationaux de la plus grande importance le justifient.*

Un article séparé a été consacré au monument dans son environnement en raison de la récente importance de ce problème. On avait assisté à un nombre croissant de déplacements de monuments en particulier ceux qui avaient été réalisés du fait de la construction du barrage d'Assouan.

La campagne internationale qui avait été organisée pour sauver les monuments avait eu des répercussions internationales. Des efforts de cette nature s'étaient transformés en conflit international et avaient influencé la formulation de cet article.

Des critiques avaient alors porté sur le nouvel emplacement choisi pour les monuments tels ceux d'Abou Simbel déplacés en Egypte mais surtout pour certains temples emportés dans d'autres pays. Les résultats ne furent ni satisfaisants ni encourageants. Lors du Congrès de Venise, les discussions furent vives et la situation devint telle qu'elle se traduisit par l'insertion d'un article spécial.

*Article 8. Les éléments de sculpture, peinture et décoration qui forment une partie intégrante d'un monument ne peuvent être séparés du monument sauf si ce moyen reste le seul pour assurer leur préservation.*

L'article 8 est difficile à considérer indépendamment du précédent ; les éléments décoratifs d'un monument sont rarement envisagés isolément. Une fois encore, nous sommes devant un problème de mise en œuvre de projets de conservation. En Europe, notamment, on a constaté un nombre croissant de statues et de reliefs décoratifs dont la conservation était menacée en raison des ravages du temps et de la pollution atmosphérique. Lorsque les éléments à l'extérieur des structures étaient particulièrement détériorés et en l'absence de toute possibilité de protection "in situ", ils étaient déplacés, restaurés et placés dans des dépôts ou dans des musées alors que les espaces laissés vides recevaient des copies.

On avait alors assisté à une véritable compétition pour développer et mettre en œuvre de nouvelles techniques pour cette opération. Dans la mesure où les progrès pour mettre un terme à la détérioration des pierres "in situ" étaient inexistantes, les cas de déplacement des œuvres se multiplièrent ; les auteurs de la Charte de Venise sentirent la nécessité impérieuse et urgente de déterminer des limites à cette pratique. Ceci renforça la portée de la Charte sur les questions d'actualité mais, avec le ralentissement de cette pratique, sa valeur à long terme eut à en souffrir.

Cet article terminait la liste des principes conceptuels de la conservation des monuments et les méthodes acceptables pour leur application. Les méthodes de restauration sont maintenant traitées en cinq articles. On peut les comprendre comme les grandes règles des travaux de conservation : le fondement des projets et leur mise en œuvre.

### Restauration

*Article 9 Le processus de restauration est une opération hautement spécialisée. Son objectif étant de préserver et de révéler la valeur esthétique et historique d'un monument, elle repose sur le respect des matériaux originels et des documents authentiques. Elle doit cesser quand la conjecture apparaît et, en outre, dans ce cas, toute adjonction jugée indispensable doit pouvoir être facilement distinguée de la composition architecturale et porter l'estampille de sa modernité. La restauration doit être précédée et suivie d'une recherche architecturale et historique sur le monument.*

La première phrase présente un principe à accepter. Elle souligne que la conservation requiert une connaissance très particulière qui concerne une discipline et une profession. Quelles que soient leurs intentions, ceux qui n'ont ni connaissance ni expérience ne pourront entreprendre et encore moins réussir un projet de restauration. Cette affirmation est source de controverses. Des personnes de qualifications professionnelles différentes et sans expérience pratique de cette discipline continuent à entreprendre la restauration de monuments historiques dans de nombreux pays. Il est clair que les piètres résultats de ce type de projets sont les premiers visés par le premier principe de cet article.

Pour certaines raisons, il s'est avéré nécessaire qu'il ait une fois encore été fait référence à un domaine d'expertise quand ont été abordés les objectifs de la restauration. En soulignant ensemble les valeurs esthétiques et historiques, les auteurs cherchaient à attirer l'attention sur le respect qui doit accompagner toute conservation et sur la nécessité de rejeter toute solution partielle et amateur. Les objectifs fondamentaux étant alors de défendre les valeurs considérées globalement et de donner la priorité aux projets reposant sur une connaissance réaliste et fiable des matériaux d'origine.

L'intention était de mettre un terme immédiat aux ajouts décidés sans justifications concrètes lors de certaines restaurations réalisées depuis l'époque de Viollet-le-Duc. Même si les hypothèses, supputations, probabilité de ressemblance avec d'autres exemples ont constitué l'aspect le plus intéressant de ces projets, elles ont été particulièrement trompeuses et destructrices.

Cet article manifeste un désir catégorique d'éviter ce genre de situations. Si les ajouts et reconstructions ne peuvent pas être évitées pour des raisons techniques ou esthétiques, l'article précise les conditions dans lesquelles ils seront réalisés. Les exigences sont simples: les additions à la structure doivent être visibles et exhiber la date de l'intervention. Les recherches de documentation tant archéologiques qu'historiques doivent être entreprises avant, pendant et après la restauration. Il est en outre signalé que la restauration est très clairement une catégorie distincte des interventions réalisées sur d'autres structures.

*Article 10. Quand les techniques traditionnelles se révèlent inefficaces, la consolidation d'un monument peut exiger le recours à une technique moderne de conservation et de construction dont l'efficacité a été prouvée par des critères scientifiques et l'expérience.*

Les techniques auxquelles il est fait référence dans l'article 2 de la Charte sont reprises ici. Leur conditions de mise en œuvre sont également reprises dans l'article précédent. Ici, cependant l'accent est mis sur certains détails. Une fois que la priorité a été donnée aux techniques traditionnelles, et qu'elles se sont révélées inadéquates, il est autorisé de recourir aux techniques modernes et en particulier à celles que données scientifiques et expérience recommandent. Un grand nombre de projets ont prouvé combien il était regrettable de mettre en œuvre des techniques modernes sans même avoir essayé les méthodes traditionnelles. Le plus criant d'entre eux est le Parthénon sur l'Acropole à Athènes où le recours à une technique moderne qui combinait le métal et le ciment a eu

pour résultat non de le renforcer mais de le fragiliser.

*Article 11. Les contributions encore présentes de diverses périodes à la construction du monument doivent être respectées pour la simple raison que l'unité de style n'est pas l'objet de la restauration. Quand un bâtiment comporte une superposition d'ouvrages de différentes périodes, la mise à jour des couches inférieures ne sera qu'exceptionnelle et motivée par la piètre qualité de ce qui est enlevé ainsi que par la grande qualité historique, archéologique ou esthétique de ce qui doit être découvert et qu'on sait être dans un état de préservation suffisamment bon pour justifier l'intervention. L'évaluation de l'importance des éléments et de ce qui doit être détruit ne doit pas être de la seule responsabilité de celui qui a la charge des travaux.*

Le désir, très bien développé par Viollet-le-Duc, de présenter un monument historique sous sa forme originelle ou sous la forme qui a été la sienne pendant sa période de plus grande contribution sous le prétexte de retrouver une unité de style, est à l'origine de la conception et de la mise en œuvre de projets de restauration. Ce désir a été à l'origine d'un grand nombre de projets en Europe et en particulier en Grande-Bretagne où des exemples désastreux sont pléthoriques au point que le terme de "restauration" avait pris une connotation excessivement péjorative. Il est inutile d'épiloguer sur ce désir de garder aux structures leur caractère entier selon les critères des découvertes d'archéologues et des documents d'historiens et de chercher à assurer leur survie selon ces critères. Il est impossible d'envisager que des éléments datant de périodes qui n'intéressent pas celui qui est chargé de la restauration puissent être négligés en faveur de ceux appartenant à une ou plusieurs périodes qui l'intéressent.

Quant à la mise en œuvre, les moyens pratiques d'assurer la préservation et la présentation des éléments choisis sont imprécis. Pour illustrer ce qui précède, citons le cas d'une partie très ancienne du mur de fortifications d'Istanbul qui a été peint en blanc. Le responsable de cette décision s'est vu violemment critiqué. Des exemples semblables sont nombreux.

Un très grand nombre de restaurateurs se sont attaché à retrouver une unité de style. Encore aujourd'hui, cette tendance a ses partisans. Bien qu'intéressante et parfois nécessaire, cette approche doit être modulée quand elle s'applique à la mise en œuvre d'un projet.

Le conseil le plus fréquent est de respecter les traces des divers ajouts apportés à un monument au cours de diverses périodes. En raison de la multiplicité des situations, il est excessivement difficile de proposer un principe de décision précis et décisif. Il convient de souligner que l'objectif final n'est pas de créer une unité de style.

La dernière phrase de cet article est sans doute la plus frappante : le responsable de la restauration ne doit pas être maître de la décision, ce qui induit le principe du contrôle. Le monument à restaurer ayant une multiplicité de facettes qui concerne un grand savoir-faire dans une variété de disciplines, il exige un travail d'équipe.

*Article 12. Le remplacement de parties manquantes doit être fait par une intégration harmonieuse et néanmoins discernable, de façon à ce que la restauration ne falsifie pas les qualités historiques ou artistiques de monument.*

Cet article reprend en le précisant le principe énoncé à l'article 9 en ce qui concerne les ajouts apportés à la structure d'origine. Cet article a été appliqué et critiqué à maintes reprises depuis l'adoption de la Charte de Venise.

Partant du constat que les investissements dans l'industrie du tourisme étaient facteurs de développement économique, on a vu émerger un bon nombre de projets de restauration hâtifs concernant des monuments historiques longtemps négligés. Parmi ceux-ci on trouve de nombreux exemples où l'approche cherchant à assurer l'harmonie entre la structure d'origine et les ajouts de la restauration est peu ou pas cohérente. Il ne semble pas difficile de chercher quelles mesures peuvent être prises pour que la restauration soit harmonieuse tout en laissant clairement apparaître les additions dans le respect des principes de la Charte de Venise.

*Article 13. Les additions ne seront autorisées que si elles ne détournent pas l'attention des éléments intéressants du bâtiment, de son agencement traditionnel, de l'équilibre de sa composition et de sa relation avec l'environnement.*

Les commentaires qui ont été faits sur l'article précédent sont tout à fait applicables à celui-ci. L'architecte a le pouvoir et le devoir de limiter ses interventions pour respecter les éléments intéressants du bâtiment et son agencement. Il devra s'abstenir de défigurer l'environnement et devra en toutes circonstances en respecter la structure. Ce sujet a donné lieu à des débats houleux et à de violentes critiques comme le montrent les compte-rendus des récents congrès.

### **Sites Historiques**

*Article 14. Les sites autour des monuments doivent faire l'objet d'une attention particulière de façon à sauvegarder leur intégrité et faire en sorte qu'ils soient dégagés et présentés convenablement. Les travaux de conservation et de restauration réalisés sur les sites doivent respecter les principes présentés dans les articles précédents.*

Les critiques de ces dernières années ont essentiellement porté sur cet article qui concerne la sauvegarde des sites et groupes de bâtiments historiques. Il était impossible d'imaginer la détermination avec laquelle on a cherché à retrouver la valeur historique des villages détruits pendant la Seconde Guerre Mondiale. Pendant les dix ou quinze années qui ont précédé la Charte de Venise, les problèmes liés à la reconstruction massive n'avaient pas encore été soulignés, les monuments avaient été traités selon les mêmes principes que les bâtiments individuels en faisant abstraction de leur environnement. Cet article immature reflète l'état d'esprit de l'époque.

Ces problèmes ont trouvé toute leur mesure depuis que des villages et même des villes ont été classés "groupes de structures" et doivent, en tant que tels, être protégées. A partir du moment où la conservation n'a plus été réservée en exclusivité aux centres historiques et aux parties détruites

d'une ville, le nombre et l'échelle des sites candidats à la protection se sont multipliés. Outre les priorités d'ordre techniques et économiques, certains critères psychologiques et sociaux ont été pris en compte. Dans le cas de la protection d'un village entier, les problèmes financiers n'étaient plus les seuls impliqués, il est devenu nécessaire de prendre en considération les implications sur la structure sociale. Les deux aspects devaient être pris en compte en même temps. Cet article a perdu beaucoup de sa signification depuis que ces questions font partie intégrante de l'ensemble beaucoup plus large de la planification urbaine et régionale et de la protection de l'environnement, l'une et l'autre reprises dans des choix de politique à l'échelon national. Si les procédures de protection se limitaient aux principes de cet article, les projets n'auraient aucune chance de résoudre les vrais problèmes et prendraient des allures de farce. Les contradictions constatées pour les monuments individuels ont toutes les chances de s'amplifier et de se multiplier avec des projets à plus grande échelle. Si l'on reconnaît la valeur de cet article quand il s'agit d'un bâtiment isolé à l'intérieur d'un village, il faut garder à l'esprit que la solution n'est pas obligatoirement la même quand on considère le village pris dans son ensemble. La difficulté d'amalgamer le village en un tout dépasse largement les principes présentés dans cet article. Nous pensons qu'au delà des principes de base, c'est la méthode qui doit être changée.

### **Fouilles**

*Article 15. Les fouilles doivent être menées en respectant les normes scientifiques et les recommandations définissant les principes internationaux adoptés par l'UNESCO en 1956 et applicables aux fouilles archéologiques. Les ruines doivent être entretenues et les mesures nécessaires à la conservation et à la protection permanente des éléments architecturaux et des objets mis à jour doivent être prises. En outre, tous les moyens doivent être mis en œuvre pour faciliter la compréhension du bâtiment et la transmettre sans la déformer. Tous les travaux de reconstruction devront "a priori" être écartés.*

Seule l'anastylose, c'est-à-dire l'opération qui consiste à remonter ensemble des éléments éparses, est autorisée. Les matériaux utilisés pour cette opération devront être reconnaissables et leur utilisation réduite au minimum et réservée exclusivement à la conservation du monument et à son rétablissement dans sa forme d'origine.

Vers la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, certaines structures situées au sein de sites archéologiques étaient reléguées artificiellement dans la catégorie des "monuments morts". Nous voulons traiter du cas de monuments qui ont été mis à jour par des fouilles archéologiques et qui ont pris une apparence particulière du fait de leur conservation après leur découverte. Nous pensons que les recherches archéologiques entreprises ce dernier siècle à des fins scientifiques ont révélé l'importance de ce phénomène particulier dû aux techniques de conservation à appliquer pendant les fouilles et après. Sans ces nouvelles techniques, les méthodes de recherche et de protection des œuvres datant des périodes grecques, romaines, byzantines et du Moyen-Age ne nécessiteraient pas de traitements distincts. On a constaté un effort concerté pour déterminer et appliquer

des principes de base aux méthodes archéologiques, ce qui a été déterminant pour l'évolution de cette discipline.

La série de propositions contenue dans cet article a été précisée par l'UNESCO en 1956 et constitue une particularité au sein de la Charte de Venise. Le second paragraphe, cependant, manifeste d'un effort pour résumer et réduire à un principe général la protection des ruines archéologiques.

Pour des raisons superficielles, on peut trouver une justification à distinguer l'utilisation, l'organisation, l'entretien et l'évaluation de ruines situées sur un site archéologique. Ce qui attire l'attention, est l'engouement rencontré pour reconstruire les sites archéologiques. Ce désir de redonner vie à un lieu trouve son fondement dans l'article 11 qui pose la question des principes relatifs à l'unité de style. Mais les ruines archéologiques présentent une situation qui dépasse très largement la portée de cet article. La mode de construire des bâtiments antiques a ouvert la voie à un débat sans fin. L'opinion générale est que des mesures restrictives peuvent et doivent être adoptées. Ces restrictions auront des avantages scientifiques et esthétiques.

Les structures mises à jour lors de fouilles archéologiques sont rares et exceptionnelles. D'un point de vue historique, elles sont d'importants points de référence et devraient, à ce titre, être traités avec le plus grand soin. La tendance la plus forte préconise de conserver les structures telles qu'elles ont été mises à jour. Un seul principe étant en faveur de leur reconstruction : si tous les éléments d'une structure ont été retrouvés et qu'ils peuvent être mis en place en toute sécurité, l'anastylose est alors autorisée. Pour tous les autres cas, nous nous référons à l'article 9 qui traite des hypothèses et supputations. Sur les sites archéologiques, les reconstructions qui n'ont pas respecté les règles de l'anastylose ont en général été préjudiciables à l'harmonie d'un site ou, dans les cas où l'environnement était lui aussi inadéquat, elles n'ont réussi qu'à donner l'apparence d'un musée en plein air très désorganisé.

### **Publication**

*Article 16. Pour tous travaux de préservation, restauration ou fouilles, une documentation précise sous la forme de rapports analytiques et critiques, illustrée de dessins et de photographies devra être constituée.*

Chaque étape des travaux de déblayage, consolidation, remise en place et intégration, de même que tous les éléments techniques et formels identifiés au cours des travaux seront inclus à cette documentation.

Ces données seront intégrées aux archives d'une institution publique et mises à la disposition des chercheurs. Il est recommandé que le rapport soit publié.

S'il est un principe qui ne doit pas être remis en question, il s'agit de celui de la documentation et de la publication. Ceux qui considèrent le sujet comme une simple réparation, de même que ceux qui n'accordent aucune valeur à la réalisation d'un projet prêchent maintenant dans le désert.

La publication de toutes les études scientifiques, déjà utilisée pour l'éducation et la recherche, pourrait permettre une étude critique et une évaluation des projets par un public

plus large. La documentation relative à certains monuments historiques, les travaux de recherche et les études de méthodologie forment une partie intégrante de la connaissance en matière de conservation et ont, sans exception, place dans le programme de toutes les organisations concernées.

### **Conclusion**

L'objet de cette étude a été d'examiner la Charte de Venise, article par article, en raison des doutes et des critiques de plus en plus nombreux dont cette Charte fait l'objet. Nous avons choisi les aspects les plus violemment contestés en raison de leur étroitesse de vue et leur manque de profondeur, afin d'attirer l'attention du public sur ces aspects. Il semble inévitable que les articles de la Charte de Venise, tout au moins de certains de ses articles importants, soient devenus inadéquats pendant une période au cours de laquelle le concept de monument historique et de site historique s'est complètement modifié.

Tout au long de cette étude, il est apparu comme manifeste que la liste des principes présentés dans la Charte ne méritent pas d'être relégués aux oubliettes. En revanche, corriger les lacunes et élaborer une nouvelle Charte est une tâche très lourde et qui n'est peut-être pas indispensable d'autant que, dans les circonstances actuelles, une nouvelle Charte serait encore plus rapidement dépassée.

Puisque ce domaine n'a pas développé les qualités nécessaires pour qu'il soit accepté comme une discipline particulière de la recherche scientifique (il est difficile de contredire ceux qui annoncent la prochaine naissance d'une discipline scientifique qu'on pourrait nommer "la science des biens culturels"), nous devons accepter qu'il reste un domaine d'expertise.

On pourrait chercher combien de domaines d'expertise sont définis et régis par un outil tel que la Charte de Venise. S'il en existe d'autres, il sera utile d'élaborer une nouvelle Charte, dans le cas contraire, les efforts seront vains.

Nous pensons que la Charte de Venise avec les qualités qu'on lui a reconnues a joué un rôle important depuis son adoption. Son influence est encore omniprésente et la Charte doit être considérée comme un document historique. Elle mérite de notre part le respect que l'on accorde à un monument historique et elle doit être préservée selon les principes appliqués à un monument historique. Elle devra servir de point de référence. Elle sera un excellent outil pédagogique dans les programmes de formation à la protection des monuments historiques.

Elle figurera dans la bibliographie d'études portant sur le concept de la conservation des sites et monuments historiques. Si on la laisse faire l'objet de rapiécages, de révisions et de modifications, elle ressemblera vite à des guenilles racommodées.

Si nous nous trouvons dans l'obligation de proposer une autre voie que celle du rapiécage, un examen général des responsabilités des professionnels serait plus opportun. En médecine, la responsabilité des professionnels est la conservation et la réparation du corps humain; pour la conservation, il doit exister le même engagement entre le restaurateur et le monument ou le site. Si l'on accepte ce parallèle, on peut proposer une nouvelle Charte qui s'inspirerait

du serment d'Hippocrate né sur l'île de Cos en 460 avant J.-C., serment que les étudiants prêtent à la fin de leurs études avant de devenir des praticiens.

**Il pourrait être le suivant :**

“Le régime que j'adopte tendra au respect et au profit de mes monuments selon mes compétences et mon jugement en leur évitant tout mal et toute blessure. Je n'infligerai aucun traitement mortel à aucun même si on me le demande, pas

plus que je ne préconiserai le recours à un tel traitement; jamais je n'aiderai à démolir un monument pour lequel je suis consulté. Je chercherai le meilleur pour lui et pour la société en repoussant toute mauvaise action, toute corruption ainsi que tout trafic d'influence. Enfin j'étaierai mes décisions de documents et je publierai toutes et chacune de mes interventions”.

\* Ankara, mars 1977

**Bibliographie**

Dogan KUBAN “Restorsyon Kriterleri ve Carta del Restauro”, *Vakiflar Dergisi*, vol.V, Ankara: 1962, pp.149-152

ICOMOS “International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites”, *Decision and Resolutions*; Venice 31.V.1964, ICOMOS, I, Paris: 1966.

Cevat ERDER “Venedik Tüzüğü - Uluslararası Tahiri Anitleri Onarım Kuralları”, *Vakiflar Dergisi*, Vol. VII, Ankara: 1968, pp.111-115.

Dogan KUBAN “Modern Restorasyon İlkeleri Üzerine Yorumlar”, *Vakiflar Dergisi*, Ankara: 1969, pp.341-356.

Piero GAZZOLA

Robeto PANE “Proposte per una carta internazionale del restauro”, *The Monument for the Man*, Marsilio Editori, Padova: 1972, pp.14-19.

Raymond LEMAIRE “Rapport Général”, *The Monument of Man*, Marsilio Editori, Padova:1972, pp.147-152.

Raymond LEMAIRE “Irreplaceable Treasures”, *Education and*

*Culture*, review of the Council of Cultural Cooperation of the Council of Europe and of the European Cultural Foundation, No.18, 1972, pp.14-19.

Raymond LEMAIRE

Michel PARENT “European Charter for the Preservation and Rehabilitation of the Architectural Heritage”, *Council of Europe, DELA/MS (73) 27*, Strasbourg: 1974.

Cevat ERDER *Tarihi Çevre Bilinci*, ODTÜ Mimarlık Facültesi, No. 24, Ankara: 1975, pp. 277-289.

Alfred SCHMID et al. “Avant Projet de Charte”, *Council of Europe, DELA/MS/Inf. (75) 5*, Strasbourg: 1975.

Council of Europe “Declaration of Amsterdam”, *Congress on the European Architectural Heritage*, Amsterdam: 21-25 October 1975.

ICOMOS “Venice Charter under review by ICOMOS”, *ICOMOS Newsletter*, No.8, Paris:1976, p.2.

Cevat ERDER “Training Personnel for Architectural Conservation”, *Journal of the Faculty of Architecture*, Middle East Technical University, Vol.1, No.3, 1977, pp.63-83.